

# MEEC TOOLS®



## 1 "/100 µm

### WATER FILTER

Item no. 015280



#### **SV VATTENFILTER**

##### BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Original bruksanvisning).

#### **NO VANNFILTER**

##### BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning).

#### **DA VANDFILTER**

##### BETJENINGSVEJLEDNING

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug. Gem den til senere brug. (Oversættelse af den originale vejledning).

#### **PL FILTR WODY**

##### INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

#### **EN WATER FILTER**

##### OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. (Translation of the original instructions).

#### **DE WASSERFILTER**

##### BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original).

#### **FI VESISUODATIN**

##### KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten. (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

#### **FR FILTRE À PARTICULES**

##### MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le. (Traduction des instructions originales).

#### **NL WATERFILTER**

##### GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. (Vertaling van de originele instructies).

**Värna om miljön!**

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

**Verne om miljøet!**

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

**Beskyt miljøet!**

Produktet skal bortskaffes i henhold til gjældende regler.

**Dbaj o środowisko!**

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

**Care for the environment!**

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

**Schützen Sie die Umwelt!**

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

**Suojele ympäristöä!**

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

**Pensez à l'environnement**

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

**Bescherm het milieu!**

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles.  
För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.com](http://www.jula.com)

Med forbehold om endringer.  
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Ret til ændringer forbeholdes.  
Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.  
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na [www.jula.com](http://www.jula.com)

Jula reserves the right to make changes.  
For latest version of operating instructions, see [www.jula.com](http://www.jula.com)

Änderungen vorbehalten.  
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf [www.jula.com](http://www.jula.com)

Pidätämme oikeuden muutoksiin.  
Katso käyttöohjeiden uusien versio täältä: [www.jula.com](http://www.jula.com)

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur [www.jula.com](http://www.jula.com)

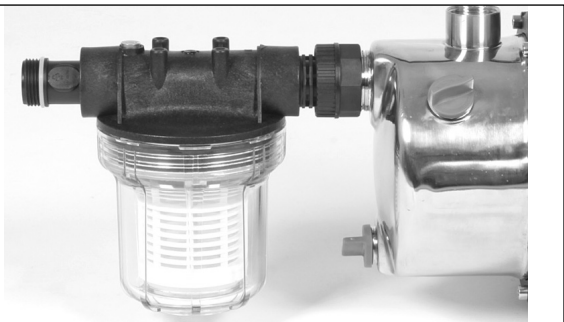
Wijzigingen voorbehouden.  
Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie [www.jula.com](http://www.jula.com)

JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

2025-07-02

© Jula AB

1



2-



## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs dessa anvisningar noga före användning och följ alla anvisningar och säkerhetsanvisningar, för att undvika personskada och/eller egendomsskada. Spara dessa anvisningar för framtida behov. Anvisningarna ska följa med produkten om den säljs eller lämnas vidare. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för eventuella skador som uppkommer till följd av att dessa anvisningar inte följs.
- Produkten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av produkten av någon med ansvar för deras säkerhet. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Inspektera alltid produkten före användning. Använd inte produkten om den är skadad eller om inte alla säkerhetsanordningar sitter på plats och fungerar korrekt. Förbikoppla eller demontera aldrig produktens säkerhetsanordningar.
- Produkten får endast användas på avsett sätt och i enlighet med dessa anvisningar.
- Användaren är ansvarig för eventuella olyckor eller risker för andra personer eller för egendom.
- Töm filtret om det finns risk att det utsätts för temperatur under 0 °C, annars finns risk för egendomsskada.




## AVSEDD ANVÄNDNING

Produkten får endast användas på avsett sätt och i enlighet med dessa anvisningar. All annan användning betraktas som felaktig användning. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för personskada och/eller egendomsskada som uppkommer till följd av felaktig användning. Hela ansvaret för sådan personskada och/eller egendomsskada åvilar användaren.

### OBS!

**Produkten är inte avsedd för yrkesmässig eller industriell användning. Vid kommersiell, yrkesmässig eller industriell användning (eller motsvarande) upphör garantin att gälla.**

## SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Uttjänt produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

## TEKNISKA DATA

Volym	1 l
Max. flöde	4000 l/h
Max. driftryck	4 bar (0,4 MPa)
Anslutning	1"

Maskstorlek	0,2 mm
Max. vattentemperatur	35 °C

## MONTERING

1. Filtret ska monteras på inloppssidan före pumpen. Beakta flödesriktningen genom filtret. Skruven ovanpå filtret används för avluftning.

### BILD 1

2. Efter montering och rengöring ska filterhuset dras åt endast med handkraft. Använd inte verktyg.

## HANDHAVANDE

### AVSEDD ANVÄNDNING

- Filtret är endast avsedd att användas tillsammans med trädgårdspumpar, vattentransportsystem och automatiska vattensystem för hushåll.
- Filtret får endast monteras på inloppsledningen.
- Filtret skyddar mot föroreningar vid transport av vatten från dammar, vattendrag, brunnar, regnvattentunnor eller regnvattencisterner.

### OBS!

- **Filtret får inte användas i system för dricksvatten.**
- **Filtret får inte anslutas till offentligt vattenledningsnät.**
- **Filtret får inte monteras på utloppsledningen.**

## ANVÄNDNING

- Filtret är avsett för pumpning av klart sötvatten, regnvatten eller lätt förorenat gråvatten.
- Vattentemperaturen får inte överskrida 35 °C vid konstant drift.
- Använd inte filtret vid pumpning av antändlig, gasavgivande eller explosiv vätska.
- Använd inte filtret vid pumpning av frätande vätska (sur eller alkalisk) eller vätska som innehåller slipande partiklar, som exempelvis sand.

## UNDERHÅLL

- Kontrollera och underhåll filtret regelbundet för bästa funktion och livslängd.
- Före vinterförvaring eller andra längre driftuppehåll, rengör filtret nogga, töm det och förvara det torrt.
- Töm filtret helt om det finns risk att det utsätts för temperatur under 0 °C, annars finns risk för egendomsskada.

## RENGÖRING

- Ta ur filterelementet och rengör genom att spola det med rent vatten.

### BILD 2

- Var försiktig så att inte filterväven inuti skadas.
- Hur ofta filterelementet behöver rengöras beror på hur förorenat vattnet är.

## SIKKERHETSANVISNINGER

- Les disse anvisningene nøye før bruk og følg alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger for å unngå skader på personer og/eller eiendom. Ta vare på disse anvisningene for fremtidig bruk. Anvisningene skal følge med produktet hvis det selges eller gis videre. Produsenten påtar seg ikke ansvar for skader som oppstår som følge av at disse anvisningene ikke følges.
- Produktet er ikke beregnet for bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemninger eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av produktet fra noen som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med produktet.
- Kontroller alltid produktet før bruk. Ikke bruk produktet hvis det er skadet, eller hvis ikke alle sikkerhetsinnretninger er på plass og fungerer korrekt. Produktets sikkerhetsinnretninger må ikke forbigobles eller demonteres.
- Produktet skal kun brukes til det som det er beregnet for, og i henhold til disse anvisningene.
- Brukeren er ansvarlig for eventuelle ulykker eller risikoer for andre personer eller eiendom.
- Tøm filteret hvis det foreligger farge for at det utsettes for temperaturer under 0 °C. Ellers er det fare for materiell skade.




## TILTENKT BRUKSOMRÅDE

Produktet skal kun brukes til det som det er beregnet for, og i henhold til disse anvisningene. All annen bruk anses som feil bruk. Produsenten påtar seg ikke ansvar for personskader og/eller materielle skader som oppstår som følge av feil bruk av produktet. Brukeren bærer hele ansvaret for personskader og/eller materielle skader.

### MERK!

**Produktet er ikke beregnet på yrkesmessig eller industriell bruk. Ved kommersiell, yrkesmessig eller industriell bruk (eller tilsvarende) slutter garantien å gjelde.**

## SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kasserte produkter skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

## TEKNISKE DATA

Volum	1 l
Maks. gjennomstrømning	4000 l/t
Maks. driftstrykk	4 bar (0,4 MPa)
Tilkobling	1"
Maskestørrelse	0,2 mm
Maks. vanntemperatur	35 °C

## MONTERING

1. Filteret skal monteres på inntakssiden før pumpen. Tenk på strømningsretningen gjennom filteret. Skruen oppå filteret brukes til lufting.

### BILDE 1

2. Etter montering og rengjøring skal filterhuset bare trekkes til for hånd. Ikke bruk verktøy.

## BRUK

### TILTENKT BRUKSOMRÅDE

- Filteret er bare beregnet for bruk sammen med hagepumper, vanntransportsystemer og automatiske husholdningsvannsystemer.
- Filteret må bare monteres på inntaksledningen.
- Filteret beskytter mot forurensninger ved transport av vann fra dammer, elver, brønner, regnvannstøkker eller regnvannssystemer.

### MERK!

- **Filteret må ikke brukes i drikkevannssystemer.**
- **Filteret må ikke kobles til offentlig vannledningsnett.**
- **Filteret må ikke kobles på utløpsledningen.**

## BRUK

- Filteret er beregnet for pumping av klart ferskvann, regnvann eller lett forurenset gråvann.
- Vanntemperaturen må ikke overstige 35 °C ved konstant drift.
- Ikke bruk filteret ved pumping av brennbare eller eksplosive væsker, eller væsker som avgir gass.
- Ikke bruk filteret ved pumping av etsende væsker (sure eller alkaliske) eller væsker som inneholder slipende partikler, for eksempel sand.

## VEDLIKEHOLD

- Kontroller og vedlikehold filteret regelmessig for å sikre problemfri funksjon og lang levetid.
- Før vinteroppbevaring eller andre lengre driftsopphold skal filteret rengjøres grundig, tømmes og oppbevares tørt.
- Tøm filteret helt hvis det foreligger farge for at det utsettes for temperaturer under 0 °C. Ellers er det fare for materiell skade.

## RENGJØRING

- Ta ut filterelementet og rengjør det ved å spyle det med rent vann.

### BILDE 2

- Vær forsiktig så filterveven på innsiden ikke blir skadet.
- Hvor ofte filterelementet trenger rengjøring avhenger av hvor forurenset vannet er.

## SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- Læs disse instruktioner omhyggeligt før brug, og følg alle instruktioner og sikkerhedsforanstaltninger for at undgå personskade og/eller materielle skader. Gem disse instruktioner til senere brug. Denne vejledning skal følge med produktet, hvis det sælges eller gives videre. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af manglende overholdelse af disse instruktioner.
- Produktet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (børn eller voksne) med nogen form for handicap eller af personer, der ikke har tilstrækkelig erfaring eller viden til at bruge det, medmindre de er blevet instrueret i brugen af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med produktet.
- Kontroller altid produktet før brug. Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget, eller hvis alle sikkerhedsanordninger ikke er på plads og fungerer korrekt. Omgå eller afmonter aldrig produktets sikkerhedsanordninger.
- Produktet må kun anvendes efter hensigten og i overensstemmelse med denne vejledning.
- Brugeren er ansvarlig for eventuelle ulykker eller risici for andre personer eller ejendom.
- Tøm filteret, hvis der er risiko for, at det udsættes for temperaturer under 0 °C, ellers er der risiko for materielle skader.




## TILSIGTET BRUG

Produktet må kun anvendes efter hensigten og i overensstemmelse med denne vejledning. Enhver anden brug betragtes som fejlagtig brug. Producenten påtager sig intet ansvar for personskader og/eller materielle skader som følge af ukorrekt brug. Det fulde ansvar for sådanne personskader og/eller materielle skader påhviler brugeren.

### OBS!

**Produktet er ikke beregnet til professionel eller industriel brug. Ved kommerciel, professionel eller industriel brug (eller tilsvarende) bortfalder garantien.**

## SYMBOLER

	Læs brugsanvisningen.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
	Udtjente produkter skal genbruges i overensstemmelse med gældende regler.

## TEKNISKE DATA

Volumen	1 l
Maks. flowhastighed	4000 l/t
Maks. driftstryk	4 bar (0,4 MPa)
Tilslutning	1"
Maskestørrelse	0,2 mm
Maks. vandtemperatur	35 °C

## MONTERING

1. Filteret skal monteres på indløbssiden før pumpen. Vær opmærksom på strømningsretningen gennem filteret. Skruen på toppen af filteret bruges til udluftning.

### FIGUR 1

2. Efter montering og rengøring må filterhuset kun spændes med håndkraft. Brug ikke værktøj.

## HÅNDTERING

### TILSIGTET BRUG

- Filteret er kun beregnet til brug med havepumper, vandtransportsystemer og automatiske vandsystemer til husholdningsbrug.
- Filteret må kun monteres på indløbsrøret.
- Filteret beskytter mod forurening ved transport af vand fra damme, vandløb, brønde, regnvandstønder eller regnvandscisterner.

### OBS!

- **Filteret må ikke bruges i drikkevandssystemer.**
- **Filteret må ikke tilsluttes det offentlige vandforsyningsystem.**
- **Filteret må ikke monteres på udløbsrøret.**

## BRUG

- Filteret er beregnet til pumpning af rent ferskvand, regnvand eller let forurenset gråt vand.
- Vandtemperaturen må ikke overstige 35 °C ved konstant drift.
- Brug ikke filteret ved pumpning af brandfarlige, gasudledende eller eksplosive væsker.
- Brug ikke filteret ved pumpning af ætsende væsker (sure eller basiske) eller væsker, der indeholder slibende partikler som f.eks. sand.

## VEDLIGEHOLDELSE

- Kontroller og vedligehold filteret regelmæssigt for at opnå den bedste ydeevne og levetid.
- Før vinteropbevaring eller andre længere perioder med inaktivitet skal du rense filteret grundigt, tømme det og opbevare det på et tørt sted.
- Tøm filteret helt, hvis der er risiko for, at det udsættes for temperaturer under 0 °C, ellers er der risiko for materielle skader.

## RENGØRING

- Fjern filterelementet, og rens det ved at skylle det med rent vand.

### FIGUR 2

- Pas på ikke at beskadige filterstoffet indeni.
- Hvor ofte filterelementet skal renses, afhænger af, hvor forurenset vandet er.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przed użyciem dokładnie przeczytaj niniejsze wskazówki i przestrzegaj ich oraz wszystkich zasad bezpieczeństwa, aby uniknąć obrażeń ciała i/lub szkód materialnych. Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi do przyszłego użytku. W razie przekazania lub sprzedaży produktu innej osobie należy dołączyć niniejszą instrukcję. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa.
- Produkt nie jest przeznaczony do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji lub osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub umiejętności w zakresie obsługi, o ile nie uzyskają wskazówek dotyczących obsługi produktu od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem.
- Przed użyciem zawsze sprawdzaj produkt. Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony lub jeśli nie wszystkie zabezpieczenia są zamontowane bądź nie działają we właściwy sposób. Nigdy nie próbuj obchodzić ani demontować zabezpieczeń produktu.
- Produktu można używać wyłącznie w określony sposób, zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Użytkownik odpowiada za ewentualne wypadki lub stworzenie zagrożenia dla osób trzecich i mienia.
- Opróżnij filtr, jeśli zachodzi ryzyko, że zostanie narażony na temperaturę poniżej 0°C; w przeciwnym razie zachodzi ryzyko szkód materialnych.




## ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Produktu można używać wyłącznie w określony sposób, zgodnie z niniejszą instrukcją. Wszystkie inne zastosowania są traktowane jako nieprawidłowe. Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała i/lub szkody materialne powstałe na skutek błędnego użytkowania produktu. Użytkownik ponosi pełną odpowiedzialność za obrażenia i szkody materialne.

### UWAGA!

**Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego ani przemysłowego. Użycie do celów komercyjnych, zawodowych czy przemysłowych (lub podobnych) powoduje utratę gwarancji.**

## SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## DANE TECHNICZNE

Pojemność	1 l
Maks. przepływ	4000 l/h
Maks. ciśnienie robocze	4 bary (0,4 MPa)
Złącze	1"

Grubość oczek	0,2 mm
Maks. temperatura wody	35°C

## MONTAŻ

1. Filtr należy zamontować po stronie wlotowej pompy.  
Zwróć uwagę na kierunek przepływu przez filtr.  
Śruba w górnej części filtra służy do odpowietrzania.

### RYS. 1

2. Po przeprowadzeniu montażu i czyszczenia obudowę filtra należy dokręcać jedynie ręcznie. Nie używaj narzędzi.

## OBSŁUGA

### ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

- Filtr jest przeznaczony do użytku wyłącznie z pompami ogrodowymi, systemami transportowania wody i automatycznymi instalacjami wodnymi do gospodarstw domowych.
- Filtr można montować wyłącznie na przewodzie wlotowym.
- Filtr chroni przed zanieczyszczeniami podczas transportu wody z oczek i cieków wodnych, studni oraz beczek i cystern na deszczówkę.

### UWAGA!

- **Filtra nie wolno używać w instalacjach wody pitnej.**
- **Filtra nie wolno podłączać do publicznej sieci wodociągowej.**
- **Filtra nie wolno montować na przewodzie wylotowym.**

## SPOSÓB UŻYCIA

- Filtr jest przeznaczony do pompowania czystej wody słodkiej, deszczówki lub lekko zabrudzonej szarej wody.
- Temperatura wody nie może przekraczać 35°C podczas pracy w trybie ciągłym.
- Nie używaj filtra do pompowania cieczy łatwopalnych, wydzielających gaz lub wybuchowych.
- Nie używaj filtra do pompowania cieczy żrących (kwaśnych lub alkalicznych) ani zawierających cząstki ścierne, jak na przykład piasek.

## KONSERWACJA

- W celu zapewnienia możliwie najlepszego działania i okresu użytkowania regularnie sprawdzaj filtr i przeprowadzaj jego konserwację.
- Przed odłożeniem do przechowywania na zimę lub w przypadku innej długotrwałej przerwy w działaniu dokładnie wyczyść filtr, opróżnij go i zadбай, by był przechowywany w suchym miejscu.
- Całkowicie opróżnij filtr, jeśli zachodzi ryzyko, że zostanie narażony na temperaturę poniżej 0°C; w przeciwnym razie zachodzi ryzyko szkód materialnych.

## CZYSZCZENIE

- Wyciągnij wkład filtra i wyczyść go, przepłukując czystą wodą.

### RYS. 2

- Zachowaj ostrożność, aby nie uszkodzić włókniny filtracyjnej wewnątrz produktu.
- Częstotliwość czyszczenia wkładu filtra zależy od stopnia zanieczyszczenia wody.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Carefully read these instructions before use, and follow all the instructions and safety instructions to avoid personal injury and/or material damage. Save these instructions for future reference. These instructions should be enclosed with the product if it is sold or passed on. The manufacturer cannot accept liability for any damage resulting from failure to follow these instructions.
- The product is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the product from someone who is responsible for their safety. Keep children under supervision to make sure they do not play with the product.
- Always check the product before use. Do not use the product if it is damaged, or if all the safety devices are not in place and working properly. Never bypass or remove the safety devices on the product.
- The product must only be used for its intended purpose and in accordance with these instructions.
- The user is responsible for any accidents or risks to other persons or property.
- Empty the filter if there is a risk of exposure to temperatures below 0°C, otherwise there is a risk of material damage.

## INTENDED USE




The product must only be used for its intended purpose and in accordance with these instructions. All other use is considered

to be unsuitable. The manufacturer cannot accept liability for personal injury and/or material damage resulting from improper use. The full responsibility for any such personal injury and/or material damage rests on the user.

#### NOTE:

**The product is not intended for commercial or industrial use. Commercial, professional or industrial use (or equivalent) will invalidate the warranty.**

#### SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle end-of-life product in accordance with local regulations.

#### TECHNICAL DATA

Volume	1 l
Max flow	4000 l/h
Max. operating pressure	4 bar (0.4 MPa)
Connection	1"
Mesh size	0.2 mm
Max water temperature	35°C

## INSTALLATION

1. The filter should be mounted on the inlet side in front of the pump. Note the direction of flow through the filter. The screw over the filter is used for venting.

### FIG. 1

2. After fitting and cleaning, the filter housing should only be tightened by hand. Do not use tools.

## USE

### INTENDED USE

- The filter is only intended to be used together with garden pumps, water transport systems and automatic water systems for households.
- The filter must only be fitted on the inlet tube.
- The filter provides protection from contaminants when transporting water from ponds, watercourses, wells, rainwater barrels or cisterns.

### NOTE:

- **The filter must not be used in systems for drinking water.**
- **The filter must not be connected to the water mains.**
- **The filter must not be installed on the outlet tube.**

## HOW TO USE

- The filter is intended to be used for pumping fresh water or slightly contaminated grey water.
- The temperature of the water must not exceed 35°C when in constant use.
- Do not use the filter for pumping flammable, gaseous or explosive liquid.
- Do not use the filter to pump corrosive liquid (acidic or alkaline) or liquid that contains abrasive particles, such as sand.

## MAINTENANCE

- Check and maintain the filter at regular intervals for best functionality and life span.
- Clean the filter, empty it and store in a dry place for the winter season, or other long stoppage.
- Empty the filter if there is a risk of exposure to temperatures below 0°C, otherwise there is a risk of material damage.

## CLEANING

- Remove the filter element and clean by rinsing it with clean water.

### FIG. 2

- Make sure not to damage the filter web inside.
- How often the filter element needs cleaning depends on how contaminated the water is.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie diese Anleitung vor Arbeitsbeginn gründlich durch und befolgen Sie alle Anweisungen und Sicherheitshinweise, um Personen- und/oder Sachschäden zu vermeiden. Diese Anweisungen für die zukünftige Verwendung aufbewahren. Sollte das Produkt weiterverkauft/weggegeben werden, sind diese Anweisungen beizulegen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die aus der Nichteinhaltung dieser Anweisungen resultieren.
- Dieses Produkt darf von Personen (Kinder und Erwachsene) mit Behinderungen oder unzureichender Erfahrung oder Kenntnis nicht verwendet werden, sofern sie nicht von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, in die Verwendung des Produkts eingewiesen wurden. Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Vor Verwendung das Produkt immer inspizieren. Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist oder nicht alle Sicherheitsvorrichtungen vorhanden sind und ordnungsgemäß funktionieren. Die Sicherheitsvorrichtungen des Produkts dürfen in keinem Fall demontiert oder umgangen werden.
- Das Produkt darf nur bestimmungsgemäß und gemäß diesen Anweisungen verwendet werden.
- Der Anwender haftet für eventuelle Unfälle oder Gefahren für andere Personen oder das Eigentum anderer.
- Den Filter leeren, falls die Gefahr besteht, dass die Temperatur unter 0 °C sinkt, sonst besteht die Gefahr von Sachschäden.




## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Produkt darf nur bestimmungsgemäß und gemäß diesen Anweisungen verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäßer Gebrauch. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Personen- und/oder Sachschäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen. Die gesamte Verantwortung für solche Verletzungen und/oder Sachschäden liegt beim Benutzer.

### ACHTUNG!

**Dieses Produkt ist nicht für den professionellen oder industriellen Einsatz bestimmt. Bei einer kommerziellen, erwerbsmäßigen, industriellen oder vergleichbaren Verwendung erlischt die Garantie.**

## SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

## TECHNISCHE DATEN

Fassungsvermögen	1 l
Max. Durchsatz	4000 l/h
Max. Betriebsdruck	4 bar (0,4 MPa)
Anschluss	1"
Maschenweite	0,2 mm
Max. Wassertemperatur	35 °C

## MONTAGE

1. Der Filter ist an der Einlaufseite der Pumpe zu montieren. Die Strömungsrichtung durch den Filter beachten. Die Schraube auf dem Filter dient der Entlüftung.

### ABB. 1

2. Nach Montage und Reinigung das Filtergehäuse nur von Hand anziehen. Kein Werkzeug verwenden.

## BEDIENUNG

### BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Der Filter ist ausschließlich zur Verwendung mit Gartenpumpen, Wasserfördersystemen und automatischen Wassersystemen für den Haushalt vorgesehen.
- Der Filter darf nur an der Einlaufleitung montiert werden.
- Der Filter schützt vor Verunreinigungen bei der Förderung von Wasser aus Teichen, Fließgewässern, Brunnen, Regentonnen oder Regenwasserzisternen.

## ACHTUNG!

- **Der Filter darf nicht in Trinkwassersystemen verwendet werden.**
- **Der Filter darf nicht an das öffentliche Wasserleitungsnetz angeschlossen werden.**
- **Der Filter darf nicht an der Auslaufleitung montiert werden.**

## VERWENDUNG

- Der Filter ist für das Pumpen von klarem Süß- und Regenwasser oder leicht verunreinigtem Grauwasser vorgesehen.
- Bei konstantem Betrieb darf die Wassertemperatur 35 °C nicht übersteigen.
- Den Filter nicht beim Pumpen von entzündlichen, Gas absondernden oder explosiven Flüssigkeiten verwenden.
- Den Filter nicht beim Pumpen von ätzenden Flüssigkeiten (sauer oder alkalisch) oder Flüssigkeiten die abrasive Partikel enthalten, wie z. B. Sand, verwenden.

## PFLEGE

- Zur Optimierung der Funktion und Lebensdauer sollte der Filter regelmäßig kontrolliert und gewartet werden.
- Vor der Wintereinlagerung oder anderen längeren Betriebsunterbrechungen den Filter gründlich reinigen, leeren und trocken aufbewahren.
- Den Filter vollständig leeren, falls die Gefahr besteht, dass die Temperatur unter 0 °C sinkt, sonst besteht die Gefahr von Sachschäden.

## **REINIGUNG**

- Das Filterelement herausnehmen und durch Abspülen mit sauberem Wasser reinigen.

### **ABB. 2**

- Vorsichtig vorgehen, damit das Filtergewebe im Innern nicht beschädigt wird.
- Wie oft das Filterelement gereinigt werden muss, hängt von der Verschmutzung des Wassers ab.

## TURVALLISUUSOHJEET

- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja noudata kaikkia ohjeita ja turvallisuusohjeita henkilövahinkojen ja/tai omaisuusvahinkojen välttämiseksi. Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten. Ohjeiden on oltava tuotteen mukana, jos se myydään tai luovutetaan eteenpäin. Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä.
- Tuotetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset tai aikuiset), joilla on jokin toimintarajoitus tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa sen käyttämiseen, ellei joku heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole opastanut heitä tuotteen käytössä. Huolehdi siitä, että lapset eivät leiki tuotteella.
- Tarkasta aina tuote ennen käyttöä. Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut tai jos kaikki turvavarusteet eivät ole paikoillaan ja toimi oikein. Älä koskaan ohita tai pura tuotteen turvavarusteita.
- Tuotetta saa käyttää vain asianmukaisesti ja näiden ohjeiden mukaisesti.
- Käyttäjä on vastuussa mahdollisista onnettomuuksista tai muille henkilöille tai omaisuudelle aiheutuvista riskeistä.
- Tyhjänsä suodatin, jos on olemassa vaara altistua alle 0 °C:n lämpötiloille, muutoin on olemassa omaisuusvahinkojen vaara.

## SUUNNITELTU KÄYTTÖTARKOITUS




Tuotetta saa käyttää vain asianmukaisesti ja näiden ohjeiden mukaisesti. Kaikki muu käyttö katsotaan epäasianmukaiseksi.

Valmistaja ei ota vastuuta väärästä käytöstä johtuvista henkilövahingoista ja/tai omaisuusvahingoista. Kaikki vastuu tällaisista henkilövahingoista ja/tai omaisuusvahingoista on käyttäjällä.

### HUOM!

**Tuotetta ei ole tarkoitettu ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön. Kaupallinen, ammattimainen tai teollinen käyttö (tai vastaava) mitätöi takuun.**

### SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytetty tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

### TEKNISET TIEDOT

Tilavuus	1 l
Maksimivirtaus	4000 l/h
Maks. käyttöpaine	4 bar (0,4 MPa)
Liitântä	1"
Silmäkoko	0,2 mm
Veden maksimilämpötila	35 °C

## ASENNUS

1. Suodatin on asennettava tulopuolelle ennen pumppua. Huomioi suodattimen läpi kulkevan virtauksen suunta. Suodattimen päällä olevaa ruuvia käytetään ilmanpoistoa varten.

### KUVA 1

2. Kiristä suodatinkotelo kokoonpanon ja puhdistuksen jälkeen vain käsin. Älä käytä työkaluja.

## KÄYTTÖ

### SUUNNITeltu KÄYTTÖTARKOITUS

- Suodatin on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan puutarhapumppujen, veden kuljetusjärjestelmien ja automaattisten talousvesijärjestelmien kanssa.
- Suodatin voidaan asentaa vain tuloputkeen.
- Suodatin suojaa likaantumiselta, kun vettä kuljetetaan lammista, puroista, kaivoista, sadevesitynnyreistä tai sadevesisäiliöistä.

### HUOM!

- **Suodatinta ei saa käyttää juomavesijärjestelmissä.**
- **Suodatinta ei saa liittää yleiseen vesijohtoverkkoon.**
- **Suodatinta ei saa asentaa ulostulolinjaan.**

## KÄYTTÖ

- Suodatin on suunniteltu puhtaan makean veden, sadeveden tai lievästi likaantuneen harmaan veden pumpppaamiseen.
- Veden lämpötila ei saa ylittää 35 °C:ta jatkuvassa käytössä.
- Älä käytä suodatinta pumpattaessa syttyviä, kaasua päästäviä tai räjähdysherkkiä nesteitä.
- Älä käytä suodatinta pumpattaessa syövyttäviä nesteitä (happamia tai emäksisiä) tai hiovia hiukkasia, kuten hiekkaa, sisältäviä nesteitä.

## HUOLTO

- Tarkasta ja huolla suodatin säännöllisesti parhaan toiminnan ja käyttöiän varmistamiseksi.
- Ennen talvisäilytystä tai muuta pitkää käyttämättömyyttä puhdista suodatin huolellisesti, tyhjennä se ja säilytä kuivassa paikassa.
- Tyhjennä suodatin kokonaan, jos on olemassa vaara altistua alle 0 °C:n lämpötiloille, muutoin on olemassa omaisuusvahinkojen vaara.

## PUHDISTUS

- Irrota suodatinelementti ja puhdista se huuhtelemalla se puhtaalla vedellä.

### KUVA 2

- Varo vahingoittamasta suodatinkudosta.
- Suodatinelementin puhdistustiheys riippuu veden saastuneisuudesta.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement ces instructions avant l'utilisation et suivez toutes les instructions et les consignes de sécurité afin d'éviter les blessures et/ou les dommages matériels. Conservez ces instructions en cas de besoin ultérieur. Les instructions doivent accompagner le produit s'il est vendu ou cédé. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage causé par le non-respect de ces indications.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants ou adultes) présentant un quelconque type de handicap ou par des personnes n'ayant pas l'expérience ou les connaissances suffisantes pour l'utiliser, sauf si elles ont reçu des indications, d'une personne responsable de leur sécurité, sur la manière d'utiliser le produit. Les enfants doivent être sous surveillance pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Inspectez toujours le produit avant chaque utilisation. N'utilisez pas le produit s'il est endommagé ou si tous les dispositifs de protection ne sont pas en place et ne fonctionnent pas correctement. Ne contournez et ne démontez jamais les dispositifs de sécurité du produit.
- L'appareil ne peut être utilisé que de la manière prévue et conformément aux présentes instructions.
- L'utilisateur est responsable de tout accident ou risque pour d'autres personnes ou des biens.
- Videz le filtre s'il risque d'être exposé à des températures inférieures à 0°C, sinon il y a risque de dommages matériels.




## UTILISATION PRÉVUE

L'appareil ne peut être utilisé que de la manière prévue et conformément aux présentes instructions. Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage éventuel – y compris les dommages indirects – résultant d'une utilisation non conforme. L'utilisateur sera seul responsable de ces blessures et/ou dommages matériels.

### REMARQUE !

**Le produit n'est pas destiné à un usage professionnel ou industriel. En cas d'usage commercial, professionnel ou industriel (ou équivalent), la garantie ne sera plus valable.**

## PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit usagé doit être recyclé conformément aux dispositions en vigueur.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Volume	1 l
Débit maxi	4000 l/h
Pression de service maxi	4 bars/0,4 MPa
Raccordement	1"
Taille des mailles	0,2 mm
Température maxi de l'eau :	35 °C

## MONTAGE

1. Le filtre doit être monté du côté aspiration en amont de la pompe. Respecter le sens d'écoulement à travers le filtre. La vis sur le dessus du filtre est utilisée pour la ventilation.

### FIG. 1

2. Après l'installation et le nettoyage, le boîtier du filtre doit être serré uniquement à la main. N'utilisez pas d'outil.

## UTILISATION

### UTILISATION PRÉVUE

- Le filtre est uniquement destiné à être utilisé avec des pompes de jardin, des systèmes de transport d'eau et des systèmes d'approvisionnement en eau automatiques pour les ménages.
- Le filtre ne doit être monté que sur la conduite d'admission.
- Le filtre protège contre la contamination lors du transport de l'eau des étangs, des cours d'eau, des puits, des barils d'eau de pluie ou des réservoirs d'eau de pluie.

### REMARQUE !

- **Le filtre ne doit pas être utilisé dans les systèmes d'eau potable.**
- **Le filtre ne doit pas être raccordé à un réseau public de distribution d'eau.**
- **Le filtre ne peut être monté que sur la conduite d'admission.**

## UTILISATION

- Le filtre est destiné au pompage d'eau douce claire, d'eau de pluie ou d'eau grise légèrement contaminée.
- La température de l'eau ne doit pas dépasser 35°C en fonctionnement constant.
- N'utilisez pas le filtre pour pomper un liquide inflammable, dégageant des gaz ou explosif.
- N'utilisez pas le filtre pour pomper un liquide corrosif (acide ou alcalin) ou un liquide contenant des particules abrasives, comme du sable.

## ENTRETIEN

- Contrôlez et entretenez régulièrement le filtre pour en obtenir le meilleur fonctionnement et une plus grande longévité.
- Avant le stockage hivernal ou tout autre temps d'arrêt prolongé, nettoyez soigneusement le filtre, videz-le et rangez-le au sec.
- Videz le filtre s'il risque d'être exposé à des températures inférieures à 0 °C, sinon il y a risque de dommages matériels.

## NETTOYAGE

- Retirez l'élément filtrant et nettoyez-le en le rinçant à l'eau claire.

### FIG. 2

- Faites attention à ne pas endommager l'intérieur du tissu filtrant.
- La fréquence à laquelle l'élément filtrant doit être nettoyé dépend du degré de pollution de l'eau.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees deze instructies zorgvuldig door vóór gebruik en volg alle instructies en veiligheidsinstructies op om persoonlijk letsel en/of materiële schade te voorkomen. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik. De instructies moeten met het product worden meegegeven als het wordt verkocht of weggegeven. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door het niet naleven van deze instructies.
- Het product is niet bedoeld voor gebruik door personen (kinderen of volwassenen) met een functiebeperking of door personen die onvoldoende ervaring of kennis hebben voor het gebruik ervan, tenzij zij instructies hebben gehad over het gebruik van het product van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd kinderen in de gaten om te voorkomen dat zij met het product spelen.
- Inspecteer het product altijd voor gebruik. Gebruik het product niet als het beschadigd is of als niet alle veiligheidsvoorzieningen op hun plaats zitten en correct werken. Omzeil of demonteer de veiligheidsvoorzieningen van het product nooit.
- Het product mag alleen op de beoogde manier en in overeenstemming met deze instructies worden gebruikt.
- De gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele ongevallen of risico's waaraan andere personen of eigendommen worden blootgesteld.
- Maak het filter leeg als er een risico bestaat dat de temperatuur onder 0 °C zakt; doet u dat niet, dan bestaat er gevaar voor materiële schade.




## BEOOGD GEBRUIK

Het product mag alleen op de beoogde manier en in overeenstemming met deze instructies worden gebruikt. Elk ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor persoonlijk letsel en/of materiële schade als gevolg van onjuist gebruik. De volledige aansprakelijkheid voor dergelijk persoonlijk letsel en/of materiële schade ligt bij de gebruiker.

## LET OP!

**Het product is niet bedoeld voor beroepsmatig of industrieel gebruik. In het geval van commercieel, professioneel of industrieel gebruik (of vergelijkbaar) vervalt de garantie.**

## SYMBOLLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Volume	1 l
Max. flow	4000 l/h
Max. bedrijfsdruk	4 bar (0,4 MPa)
Aansluiting	1"
Maaswijdte	0,2 mm
Max. watertemperatuur	35 °C

## MONTAGE

1. Het filter moet worden gemonteerd aan de inlaatzijde aan de voorkant van de pomp. Let op de stroomrichting door het filter. De schroef op het filter wordt gebruikt voor ontluchting.

### AFB. 1

2. Na montage en reiniging moet het filterhuis alleen handmatig worden vastgezet. Gebruik geen gereedschap.

## AANWENDING

### BEOOGD GEBRUIK

- Het filter is alleen bestemd voor gebruik samen met tuinpompen, watertransportsystemen en automatische watersystemen voor woningen.
- Het filter mag alleen op de inlaatleiding worden gemonteerd.
- Het filter beschermt tegen vervuiling bij transport van water van vijvers, waterlopen, bronnen, regenwatertonnen of regenwatertanks.

### LET OP!

- **Het filter mag niet worden gebruikt in een systeem voor drinkwater.**
- **Het filter mag niet worden aangesloten op een openbaar waternet.**
- **Het filter mag niet op de afvoerleiding worden gemonteerd.**

## GEBRUIK

- Het filter is bestemd voor het pompen van helder zoet water, regenwater of licht vervuild grijs water.
- De watertemperatuur mag niet meer bedragen dan 35 °C bij continu bedrijf.
- Gebruik het filter niet om brandbare, gas afgevende of explosieve vloeistoffen te pompen.
- Gebruik het filter niet voor het pompen van bijtende vloeistoffen (zuur of alkalisch) of vloeistoffen die schurende deeltjes bevatten zoals zand.

## ONDERHOUD

- Controleren en onderhoud het filter regelmatig voor optimale werking en levensduur.
- Voordat u het product opbergt voor de winter of bij een andere langere stilstand in bedrijf moet u het filter reinigen, leegmaken en droogwrijven.
- Maak het filter volledig leeg als er een risico bestaat dat de temperatuur onder 0 °C zakt; doet u dat niet, dan bestaat er gevaar voor materiële schade.

## REINIGING

- Haal het filterelement eruit en maak het schoon door het met schoon water te spoelen.

### AFB. 2

- Pas op dat u de filterzeef niet onnodig beschadigt.
- Hoe vaak het filterelement moet worden schoongemaakt, is afhankelijk van hoe vervuild het water is.